



MG 2100

MG 2150

Owner's manual and mounting instruction

Mode d'emploi et manuel d'installation

Bedienungs- und Einbauanleitung

Gebruiksaanwijzing en inbouwhandleiding

Istruzioni d'uso e d'installazione

Instrucciones de manejo y de montaje

English

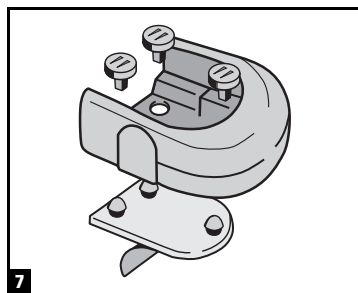
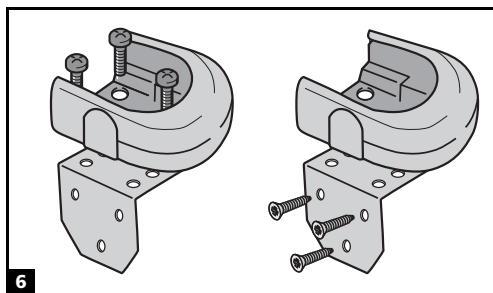
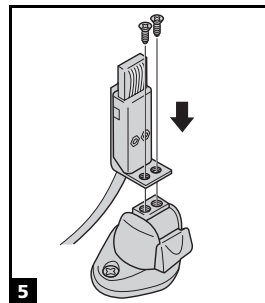
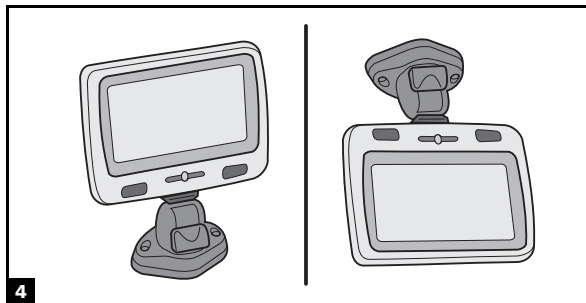
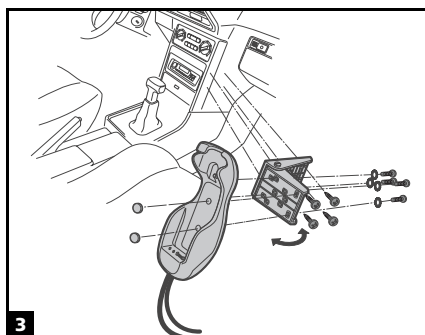
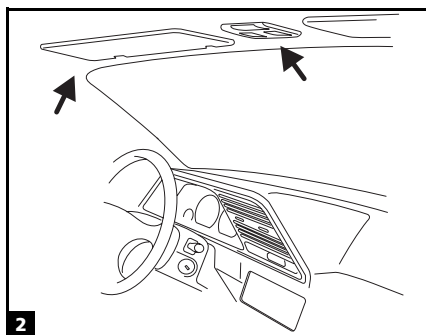
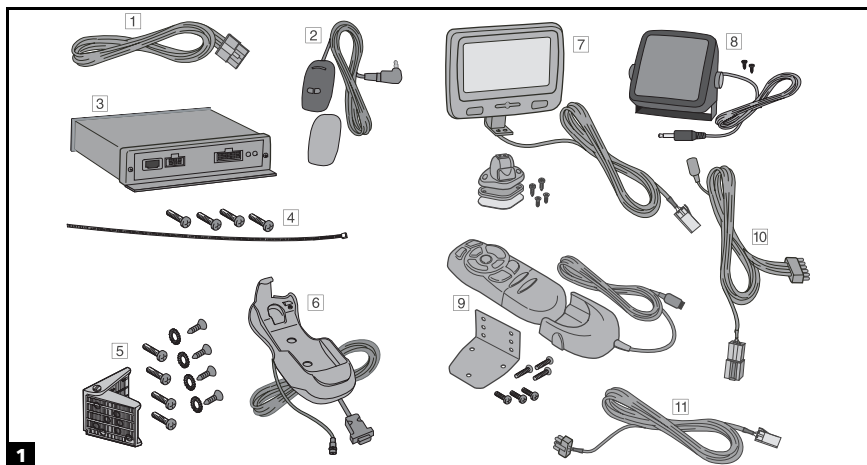
Français

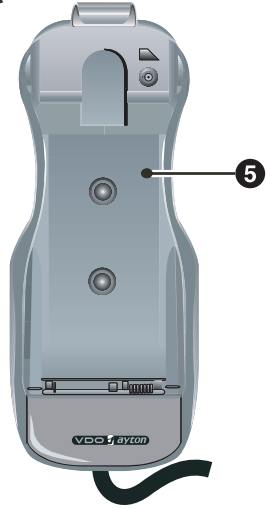
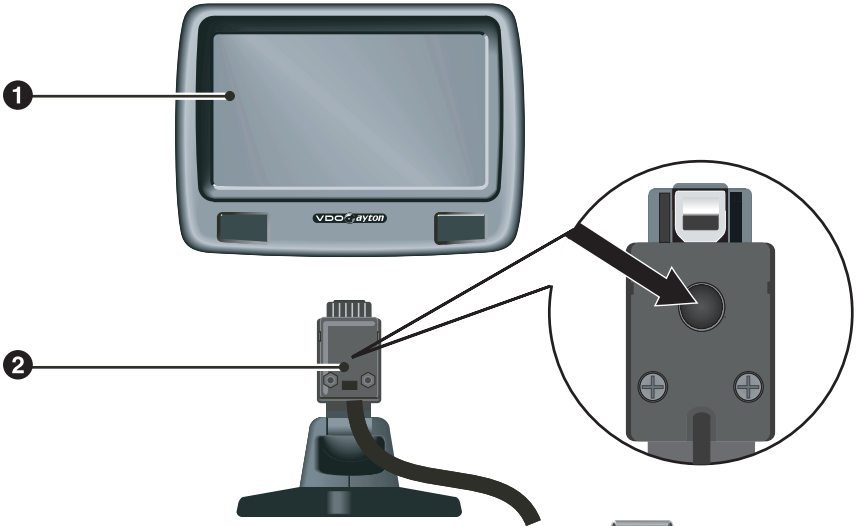
Deutsch

Nederlands

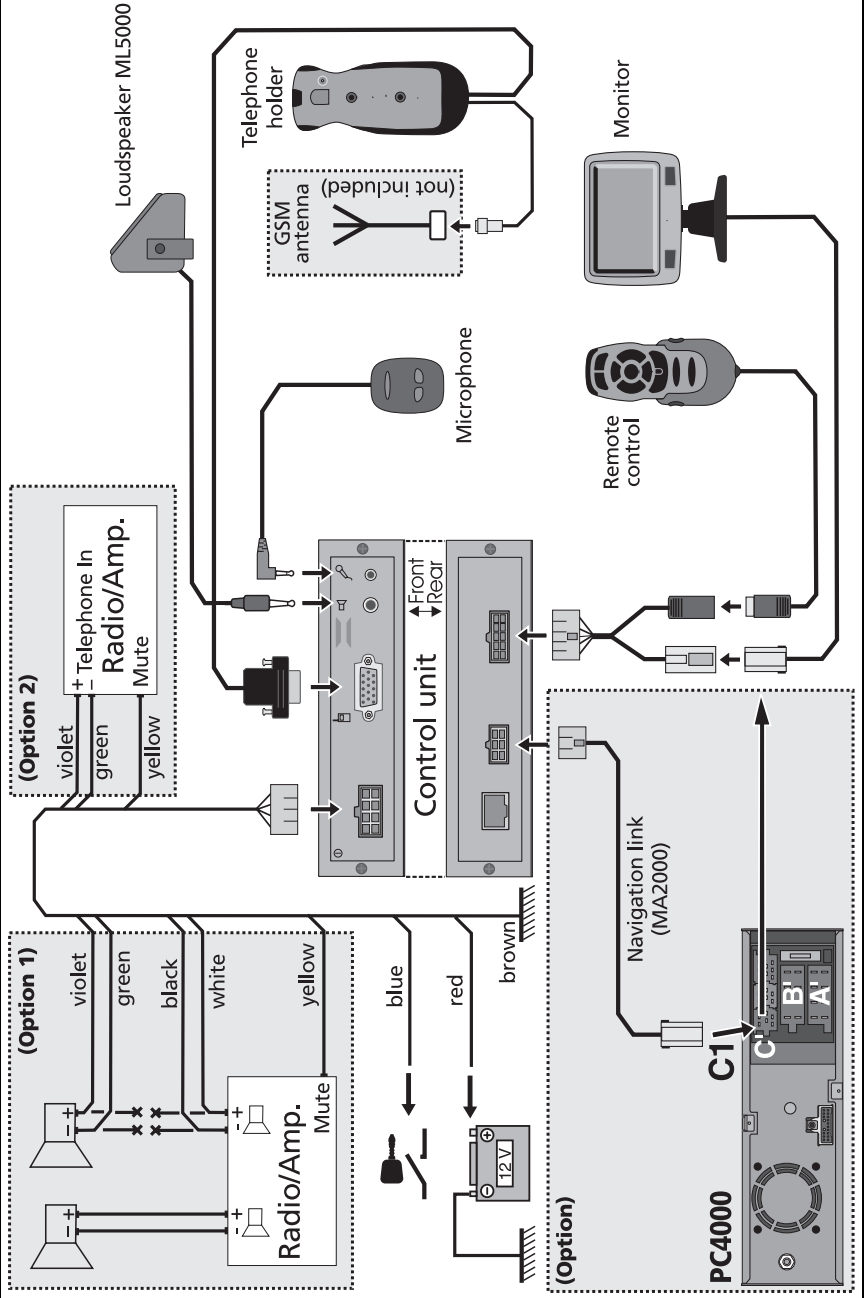
Italiano

Español





**Connection diagram / schéma de raccordement /
Anschlußplan / Aansluitschema /
Schema dei collegamenti / Diagrama de conexiones**



Operation	Page 7
System Overview	Page 8
Illustrations	Page 2 - 4
Installation instructions	Page 33
Guarantee and service	Page 235
Mode d'emploi	page 45
Vue d'ensemble du système	page 46
Figures	page 2 à 4
Instructions de montage	page 71
Garantie et service après-vente	page 235
Bedienungsanleitung	Seite 83
Systemübersicht	Seite 84
Abbildungen	Seite 2 - 4
Einbauanleitung	Seite 109
Garantieleistung und Service	Seite 235
Gebruiksaanwijzing	Pagina 121
Systeemoverzicht	Pagina 122
Afbeeldingen	Pagina 2 - 4
Inbouwhandleiding	Pagina 147
Garantie en service	Pagina 235
Istruzioni per l'uso	pag. 159
Panoramica del sistema	pag. 160
Figure	pag. 2 - 4
Istruzioni per il montaggio	pag. 185
Garanzia e Assistenza	pag. 235
Instrucciones de uso	Página 197
Sinopsis del sistema	Página 198
Ilustraciones	Página 2 - 4
Instrucciones de montaje	Página 223
Garantía y servicio técnico	Página 235

Table des Matières

Vue d'ensemble du système	46
Remarques relatives au mode d'emploi.....	47
Remarques importantes pour une utilisation en toute sécurité	47
Enregistrement.....	47
À quoi sert le kit mains libres ?	48
Téléphones portables	48
Fonctions	48
Langue d'affichage	49
Sonnerie/volume de la sonnerie.....	49
Commande.....	49
Mise en service.....	50
Mise en marche.....	50
Arrêt.....	51
Page d'accueil	51
Affichage de la qualité de réception.....	51
Symboles d'affichage	52
Menu principal	53
Pour téléphoner	54
Entrée directe des numéros de téléphone	54
Reprise de numéros de téléphone à partir de listes d'appels	54
Reprise des numéros de téléphone à partir du répertoire téléphonique	55
Composition du numéro de téléphone par entrée vocale.....	56
Prendre un appel / téléphoner en va-et-vient.....	57
Prendre/refuser un appel.....	57
Mettre un interlocuteur en attente et composer un autre numéro.....	57
Commuter entre 2 communications (va-et-vient).....	58
Mettre fin à la connexion.....	58
Fonction mémo.....	58
Dicter des mémos.....	58
Pour enregistrer la conversation téléphonique (uniquement les propos de l'interlocuteur)	58
Lecture et suppression de mémos.....	59
SMS (Short Message Service)	60
Rédaction et envoi de messages SMS	60
Lecture de messages SMS	61
Options SMS	61
Répertoire téléphonique	62
Menu du répertoire téléphonique.....	62
Recherche d'entrées.....	62
Liste.....	63
Édition d'une entrée.....	63
Ajout d'entrées	64

Table des Matières

Composition du numéro de téléphone par entrée vocale.....	65
Menu entrée vocale.....	65
Consulter/écouter les entrées d'une liste.....	65
Appel depuis la liste.....	66
Ajout d'une entrée.....	66
Pour supprimer une entrée.....	66
Configurations du système.....	67
Réglage du volume.....	67
Entretien et nettoyage.....	68
Nettoyage de la télécommande et de l'écran.....	68
Changement des piles de la télécommande.....	68
Pannes et solutions éventuelles.....	69

Vue d'ensemble du système


- 1 Écran ACL amovible (pour le retirer, appuyez sur la touche de déverrouillage [voir flèche] au dos de l'écran et tirez-le, avec précaution vers le haut).
- 2 Support de l'écran, rotatif et inclinable
- 3 Télécommande à infrarouge
- 4 Support de la télécommande. Pour la déverrouiller, appuyez sur les touches de droite et de gauche.
- 5 Fixation du téléphone portable exemple (exemple - il existe différents modèles selon le type de portable)


Remarques relatives au mode d'emploi

Pour faciliter la lecture de ce mode d'emploi, nous avons utilisé les symboles suivants :

1. vous invite à intervenir.


• indique une énumération.


 vous fournit des remarques supplémentaires sur le sujet.


 signale une consigne de sécurité ou un avertissement qui contient des informations essentielles pour utiliser votre appareil en toute sécurité. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels ou corporels, éventuellement mortels. C'est pourquoi nous vous demandons de respecter scrupuleusement ces consignes.

ATTENTION !

Remarques importantes pour une utilisation en toute sécurité

 Ne programmez l'appareil avec la télécommande que lorsque le véhicule est à l'arrêt, ou demandez au passager de s'en occuper. Cela pourrait mettre en danger la vie des passagers et des autres usagers de la route.

 Si vous téléphonez en roulant, votre attention diminue fortement et vous vous concentrez moins sur le trafic et le code de la route. Pour éviter de mettre en danger les passagers et les autres usagers de la route, le conducteur ne doit pas téléphoner lorsqu'il conduit. Respectez les prescriptions locales relatives à l'utilisation du téléphone dans un véhicule.

 Éteignez le téléphone ou laissez-le éteint lorsque vous vous trouvez dans une station-service, sur le parking d'entreprises chimiques, de dépôts de carburants ou d'installations semblables.

 Un téléphone en marche à proximité de l'antenne GSM peut perturber le fonctionnement d'appareils médicaux tels qu'un stimulateur cardiaque ou un appareil auditif.

 Ne touchez pas l'antenne GSM en téléphonant.

Enregistrement


Après l'achat de votre kit mains libres VDO Dayton, veuillez remplir la carte d'enregistrement ci-jointe et la retourner à l'adresse indiquée.

À quoi sert le kit mains libres ?

Outre les avantages classiques offerts par les dispositifs mains libres, le kit mains libres VDO Dayton vous permet de composer un numéro de téléphone par entrée vocale (fonction Voice Dial) et d'enregistrer des notes (magnétophone).

Le grand écran ACL et la télécommande amovible facilitent l'utilisation du kit.

Tandis que le modèle MG 2100 est un système autonome, le système optionnel MG 2150 est utilisé uniquement lorsque le système de navigation MS 3100/PC 4000 est déjà installé. Les deux systèmes utilisent le moniteur et la télécommande déjà installés. Le passage

- du système de navigation au téléphone s'effectue en sélectionnant les options "Téléphone" dans le menu principal du système de navigation ou en activant l'icône du téléphone dans l'écran de guidage.
- du téléphone au système de navigation s'effectue en sélectionnant l'option "Navigation" dans le menu principal du kit mains libres ou en activant le symbole  (lorsqu'il s'affiche à l'écran).


Téléphones portables

Les kits mains libres sont exclusivement conçus pour être utilisés avec les téléphones portables indiqués sur l'appareil de commande ou l'emballage.

 **N'essayez pas de placer d'autres téléphones portables dans la fixation. Cela peut endommager fortement non seulement le kit mains libres, mais aussi le téléphone portable.**

Fonctions

Le kit mains libres propose les fonctions suivantes :

- Commande guidée par menu sur écran ACL
- Messages vocaux du système
- Composition des numéros par entrée vocale d'un nom enregistré
- Répertoire privé (40 entrées maximum) pour composer des numéros de téléphone par entrée vocale
- Enregistrement vocal (mémos / propos de l'interlocuteur en cours de communication)
- Saisie et lecture de messages textes (SMS) sur le grand écran ACL
- En combinaison avec le système de navigation MS 3100/PC 4000 : commutation automatique en mode téléphone en cas d'appel entrant, ainsi que retour au mode navigation à la fin de la conversation téléphonique en sélectionnant le symbole .

La télécommande à infrarouge avec touches éclairées permet de commander les différentes fonctions du kit mains libres.

Mise en sourdine

Si vous reliez le signal "Mute" à l'entrée "Mute" (si présente) de la radio, cette dernière se met automatiquement en sourdine lorsque vous téléphonez en utilisant le kit mains libres.

Langue d'affichage

Sélectionnez la langue d'affichage à l'écran des messages vocaux dans le menu "Configurations" voir "Configurations du système" à la page 67. Options possibles :

- Anglais
- Allemand
- Néerlandais
- Espagnol
- Français
- Italien


Sonnerie/volume de la sonnerie

Le kit mains libres reprend la sonnerie du téléphone portable. C'est pourquoi vous devez régler la sonnerie et le volume au niveau du téléphone portable.

Commande

La commande des fonctions du kit mains libres est réalisée via des menus spéciaux, qui s'affichent uniquement si le téléphone portable est en marche. Pour entrer des données et commander les fonctions, utilisez les touches de la télécommande. Les touches activent les fonctions suivantes :

ALT-R Annulation : pour interrompre la fonction actuelle ;
Retour à la page d'accueil si vous appuyez une fois ou plusieurs fois sur cette touche.

 Pression brève : Voice dialing (le numéro de téléphone est composé par commande vocale) ;
Pression prolongée (> 1 seconde) : enregistrement d'un mémo / des propos de l'interlocuteur en cours de communication
Uniquement pour le système MS 3100/PC 4000 : correspond à la touche **REP** (voir le mode d'emploi du système MS 3100)

OK Pour activer l'élément de menu sélectionné /
activation de la touche marquée par le curseur dans les menus ;
pour terminer une communication ou un enregistrement vocal

◀, ▶, ▲, ▼ Déplacement du curseur / sélection d'éléments dans le menu ;
Particularités de la page d'accueil :
▲ : Pour afficher la liste des numéros composés
▼ : Pour afficher la liste des entrées du répertoire

+, - Réglage du volume pendant les conversations téléphoniques et lors de l'écoute de mémos ;
pour effacer des caractères (**-**) ou entrer des espaces (**+**) lors de la saisie de textes ;
pour régler le volume des messages vocaux (uniquement après avoir sélectionné l'option "Volume instruction" dans le menu "Configurations")

MENU Pour afficher la page d'accueil (pas en cours de communication) /
lorsque la page d'accueil est affichée : pour appeler le menu principal.

REC Pour enregistrer un mémo / les propos de l'interlocuteur en cours de communication avec la télécommande MS 3100: laissez la touche **REP** enfoncée pendant plus d'1 seconde.

I Les deux opérations de sélection d'une entrée de menu à l'aide du curseur et d'activation de la fonction en appuyant sur la touche de validation **OK** sur la télécommande seront appelées, par la suite, "Sélection" d'une fonction/option.

Mise en service

Pour utiliser le kit mains libres, un téléphone portable adéquat doit se trouver dans la fixation prévue à cet effet.

A Avant d'utiliser le téléphone portable, retirez le cache de protection du raccord d'antenne du téléphone.

Mise en marche

Le kit mains libres se met automatiquement en marche dès que le contact est mis ou il peut être réactivé, en l'espace de 15 minutes environ après avoir coupé le contact, en allumant le téléphone portable placé dans sa fixation.

I En liaison avec le système de navigation MS 3100/PC 4000 : ce dernier se met d'abord en marche, et vous pouvez passer aux fonctions téléphone en sélectionnant l'option "Téléphone" dans le menu principal de navigation lorsque le kit mains libres est correctement branché. **Les descriptions, affichages et messages suivants ne sont valables que si vous passez auparavant du mode navigation au mode téléphone.**

S'il n'y a pas de téléphone portable dans la fixation, le message "Utilisation tél." s'affiche à l'écran. Placez le téléphone dans sa fixation.

I Quand on branche certains téléphones portables sur un dispositif mains libres, un symbole spécial – symbole voiture – s'affiche à l'écran. (pour plus de détails à ce sujet, reportez-vous au mode d'emploi de votre téléphone).

Le message "Tél. non disp." s'affiche à l'écran tant que le système n'est pas prêt à fonctionner (la carte SIM n'a pas été insérée dans le téléphone, le PIN n'a pas été entré, pas de réception pendant l'initialisation du système).

Uniquement en liaison avec le système de navigation MS 3100/PC 4000 :

Si le téléphone portable n'est pas prêt à fonctionner lorsque vous passez du mode navigation au mode téléphone, le message "Tél. non disp." s'affiche. Après un court instant, le système revient automatiquement à l'écran de navigation. (Vous pouvez également procéder manuellement à ce réglage en appuyant sur la touche **MENU** et en sélectionnant ensuite l'option "Navigation").

Lorsque le système est prêt à fonctionner, la page d'accueil s'affiche à l'écran (voir "Page d'accueil" à la page 51).

Si le téléphone portable se trouve déjà dans sa fixation lorsque vous mettez le contact, il se met en marche automatiquement. Le moniteur affiche tout d'abord "Tél. non disp.". Après avoir entré le bon PIN dans le téléphone portable et si la réception est suffisante, la page d'accueil s'affiche.

Arrêt

Le kit mains libres s'arrête automatiquement après un court instant lorsque vous coupez le contact (les conversations téléphoniques en cours ne sont cependant pas interrompues). S'il y a un téléphone portable dans la fixation, ce dernier s'éteint automatiquement après un court instant. L'écran s'éteint également peu de temps après.

Le système se met maintenant 15 minutes en veille (stand-by). Pendant ce temps, le téléphone portable placé dans la fixation continue à être chargé.

Après les 15 minutes de stand-by, le système s'éteint complètement.

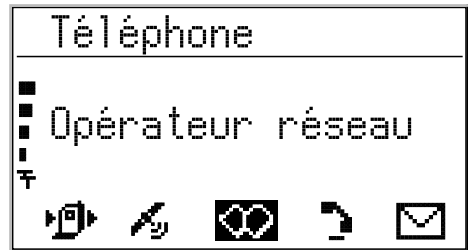
☐ Remarque concernant uniquement les téléphones portables Nokia :

Si vous appuyez sur une touche quelconque du téléphone portable alors qu'un message apparaît à l'écran pour indiquer que le téléphone va s'éteindre, le téléphone portable et le kit mains libres restent allumés.

Le kit mains libres s'éteint automatiquement au bout de 15 minutes.

Page d'accueil

Après avoir mis le kit mains libres en marche, la page suivante s'affiche :



Le nom de l'opérateur réseau s'affiche en dessous de la barre de titre (nom du menu).

Différents symboles renvoyant à des fonctions particulières s'affichent sur la dernière ligne de l'écran (reportez-vous à la page suivante pour connaître la signification de ces symboles). Ils peuvent être sélectionnés à l'aide des touches curseur ◀ et ▶.

Vous pouvez également appeler ces fonctions et toutes les autres fonctions à partir du menu principal. De la page d'accueil, il suffit d'appuyer sur la touche **MENU** de la télécommande pour passer au menu principal.





















☐ Appuyez sur la touche ▲ pour appeler directement la liste des derniers numéros de téléphone composés ; pour consulter la liste des entrées du répertoire, appuyez sur la touche ▼. Cela vous permet de trouver et composer rapidement les numéros de téléphone.

Affichage de la qualité de réception

La qualité du signal de réception du téléphone est symbolisée par des carrés pleins (4 au maximum) qui s'affichent au bord gauche de l'écran, au-dessus du symbole de la qualité de réception ☒.

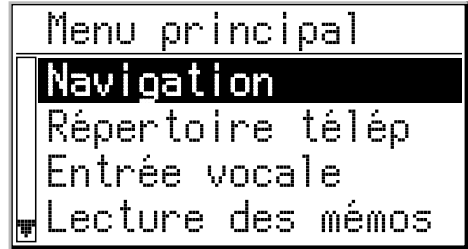
Symboles d'affichage

Les symboles apparaissant dans les menus ont la signification suivante :

-  Appel direct/sélection de numéros de téléphone ; saut au menu "Composer"
-  Bloc numérique pour indiquer des codes de commande (numéros DTMF ; par exemple pour commander les répondeurs téléphoniques)
-  Pour conclure une communication
-  Uniquement en liaison avec le système de navigation MS 3100/PC 4000 : pour commuter l'affichage en mode navigation
-  Pour afficher la liste des entrées du répertoire
-  Pour chercher une entrée dans le répertoire ; saut à la page "Recherche entrées"
-  SMS ; saut au menu "Messages"
-  Entrée vocale d'un nom (pour pouvoir composer automatiquement un numéro de téléphone par commande vocale, prononcez le nom correspondant à l'entrée activée)
-  Pour afficher le mémo / le nom suivant
-  Pour répéter un mémo / un nom
-  Pour afficher le mémo / le nom précédent
-  Pour supprimer les données entrées
-  Pour supprimer le dernier caractère
-  Pour changer de mode de saisie du texte (majuscules, minuscules, caractères spéciaux)
-  Pour mémoriser l'entrée dans le répertoire
-  Pour appeler le menu "Liste d'appels"
-  Retour (en fonction de l'affichage actuel)
-  Pour mettre une communication en attente ou passer d'une communication à l'autre (va-et-vient)
-  Pour envoyer un SMS
-  Flèche dans la barre de défilement

Menu principal

Appuyez sur la touche **MENU** de la télécommande pour passer de la page d'accueil au menu principal.



Une flèche dans la barre de défilement, sur le côté gauche de l'écran, indique qu'il est possible d'accéder à d'autres options en bougeant le curseur.

Les options suivantes sont disponibles :


- | | |
|---------------------|--|
| "Navigation" | Sélectionnable uniquement en liaison avec le système de navigation MS 3100/PC 4000 ; commutation de l'affichage en mode navigation |
| "Répertoire télép" | Pour appeler le menu "Menu répert." ; voir "Menu du répertoire téléphonique" à la page 62 |
| "Entrée vocale" | Appel du menu "Menu entrée voc." pour écouter, créer et supprimer des entrées dans la mémoire du système de commande vocale, ainsi que pour composer automatiquement le numéro de téléphone après avoir entendu le nom cherché |
| "Lecture des mémos" | Pour écouter (et effacer) des mémos |
| "Liste d'appels" | Appel du menu "Liste d'appels" pour sélectionner une liste d'appels ; voir "Reprise de numéros de téléphone à partir de listes d'appels" à la page 54 |
| "Messages" | Appel du menu "Messages" pour écrire et lire des messages SMS |
| "Composer" | Appel du menu "Composer" pour entrer manuellement un numéro (à l'aide des touches numériques) |
| "Configurations" | Appel du menu "Configurations" pour modifier la configuration du système |
| "Retour" | Pour revenir à la page d'accueil |

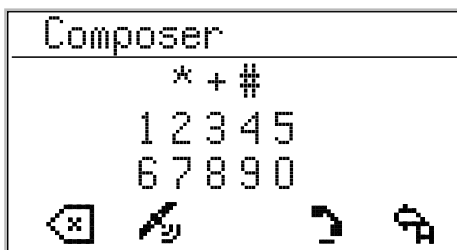
Pour téléphoner

Les numéros de téléphone à composer peuvent être



- entrés directement,
- repris de la liste d'appels,
- sélectionnés à partir de la liste des entrées du répertoire,
- appelés à partir de la mémoire interne du répertoire (pour autant que les entrées existent) par entrée vocale du nom correspondant,
- être activés en écoutant la liste des noms prononcés ou
- repris des messages SMS.

Entrée directe des numéros de téléphone


1. Marquez le symbole  sur la page d'accueil, et confirmez en appuyant sur la touche **OK**. Le menu "Composer" s'affiche à l'écran.




2. Entrez le numéro de téléphone souhaité ; pour cela déplacez le curseur sur les chiffres correspondants et appuyez ensuite sur la touche **OK**.

 Le numéro de téléphone entré s'affiche à la première ligne. En cas d'erreur, vous pouvez supprimer le dernier chiffre en sélectionnant le symbole .

3. Sélectionnez le symbole  pour établir la connexion.

 Vous pouvez régler le volume des propos de votre interlocuteur au cours d'une conversation téléphonique grâce aux touches de la télécommande **+** (plus fort) ou **-** (moins fort).

Appuyez sur la touche **OK** pour mettre fin à la liaison téléphonique.


 composez les numéros de téléphone comportant des codes de commande (par ex. '#') à la fin du numéro) sur le téléphone portable, sinon le message d'erreur "Numéro erroné" s'affiche à l'écran.

Reprise de numéros de téléphone à partir de listes d'appels

Vous pouvez reprendre directement ou composer les numéros de téléphones à partir des listes d'appels suivantes :

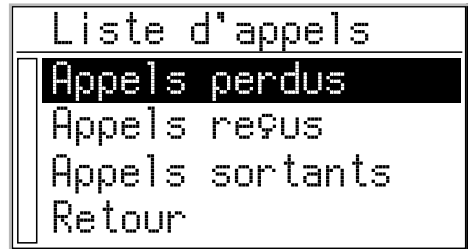
- "Appels perdus" *
- "Appels reçus" *
- "Appels sortants"

* Selon les opérateurs réseau, le système doit supporter la fonction de reconnaissance du numéro d'appel

 Le nombre d'entrées mémorisées dans la liste varie en fonction du téléphone utilisé. En cas de mémoire saturée, l'entrée la plus ancienne est supprimée.

Pour reprendre un numéro de téléphone dans les listes d'appels :


1. Appelez le menu principal.
2. Sélectionnez l'option "Liste d'appels" dans le menu principal.
Le menu "Liste d'appels" s'affiche.






3. Sélectionnez la liste souhaitée.

Les touches curseur ▼ et ▲ vous permettent maintenant de feuilleter les entrées.

4. Appuyez sur la touche **OK** lorsque le numéro recherché s'affiche à l'écran.

Le numéro est indiqué sur la première ligne de l'écran. Le curseur (de couleur grise) est placé juste derrière le numéro. Vous pouvez, si besoin, éditer le numéro (par ex. pour modifier l'indicatif). Il vous suffit pour cela d'effacer les derniers chiffres à l'aide du symbole  et de saisir ensuite le bon numéro.

5. Pour établir la connexion, sélectionnez le symbole  et appuyez sur la touche **OK**; pour enregistrer le numéro, activez le symbole .

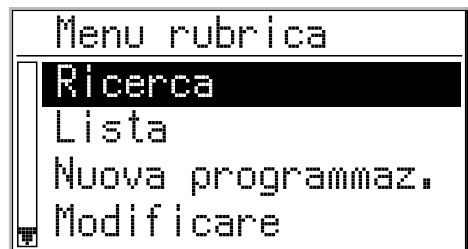
 Vous pouvez appeler directement la liste des numéros de téléphone composés à partir de la page d'accueil en appuyant sur la touche curseur ▲.

Reprise des numéros de téléphone à partir du répertoire téléphonique

Vous pouvez enregistrer les numéros utilisés fréquemment dans le "Répertoire télép" (carte SIM) et les consulter en cas de besoin.

Pour consulter le répertoire téléphonique :


1. Appelez le menu principal.
2. Sélectionnez l'option "Répertoire télép".
Le "Menu répert." s'affiche.



Extraction d'une entrée de la liste


3. Sélectionnez l'option "Liste" dans le "Menu répert."

Une liste des entrées du répertoire téléphonique s'affiche. Les flèches dans la barre de défilement indiquent que vous pouvez consulter d'autres entrées en faisant défiler le texte dans cette direction.


 Si l'écran indique uniquement un numéro de téléphone, cela signifie qu'aucun nom n'a été attribué à ce numéro.

4. Marquez l'entrée souhaitée avec le curseur et appuyez sur la touche **OK**.

L'entrée complète (nom et numéro de téléphone) s'affiche.

Sélectionnez le symbole  pour composer le numéro de téléphone affiché et établir la liaison.

 Sélectionnez le symbole  pour retourner à la liste.


 A partir de la page d'accueil, vous pouvez appeler la liste des entrées du répertoire téléphonique en appuyant sur la touche curseur ▼.

Recherche d'une entrée connue



Si vous connaissez l'entrée de la liste, procédez de la manière suivante :

1. Sélectionnez l'option "Chercher" dans le "Menu répert."

Lorsque la rubrique "Recherche entrées" s'affiche à l'écran, entrez la première lettre ou le premier caractère du nom ou bien le premier chiffre du numéro de téléphone (si aucun nom n'est enregistré).

 Les caractères qui ne correspondent à aucune entrée ne peuvent pas être sélectionnés (un point apparaît à la place du caractère).


La liste des entrées trouvées s'affiche automatiquement si tous les numéros peuvent tenir en même temps sur l'écran.

 Sélectionnez le symbole  pour afficher à tout moment la liste; le curseur se trouve alors au niveau de la première entrée correspondant aux caractères entrés.

Composition du numéro de téléphone par entrée vocale

Il est également possible d'attribuer un nom à chaque numéro de téléphone en le prononçant. L'entrée vocale du nom permet de trouver et de composer automatiquement le numéro correspondant.


Pour saisir de nouvelles entrées, voir "Ajout d'entrées" à la page 64.

1. Appuyez sur la touche  de la télécommande.

Le système demande à l'utilisateur de dire le nom.

2. Prononcez le nom distinctement (autant que possible de la même façon que lors de l'enregistrement du nom). Parlez d'une voix normale (ton et niveau sonore).

Si le système a reconnu le nom, le numéro correspondant est composé automatiquement.


 Si le nom est prononcé différemment, ou si les bruits de fond sont trop importants, le système aura éventuellement des difficultés à reconnaître le nom. Suivez les instructions données par le système (laissez si possible les vitres et le toit ouvrant fermés, mettez l'autoradio en sourdine, etc.).

Prendre un appel / téléphoner en va-et-vient

Prendre/refuser un appel


Lorsque vous recevez un appel, le message "Nouvel appel" s'affiche à l'écran, ainsi que le nom de la personne qui vous appelle le cas échéant.

Pour prendre l'appel, appuyez sur la touche **OK**.


Si vous ne voulez pas prendre l'appel, appuyez sur la touche **ALT-R** (annulation) ou activez le symbole .

Mettre un interlocuteur en attente et composer un autre numéro


Vous avez la possibilité de mettre une communication en attente, par exemple si vous avez besoin de téléphoner à une autre personne pour obtenir des renseignements. Pour cela, procédez comme suit :

1. Activez le symbole .



La communication en cours en mise en attente, l'affichage indique le numéro de l'interlocuteur et éventuellement son nom en grisé.

2. Activez le symbole .

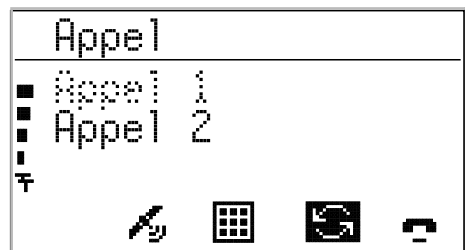
Le bloc numérique s'affiche à l'écran pour que vous puissiez composer le numéro.

3. Entrez le numéro de votre choix. Si vous vous trompez, sélectionnez le symbole  pour revenir en arrière.

4. Lorsque le numéro de votre choix s'affiche à l'écran, sélectionnez le symbole .


 Si vous avez déjà mémorisé le nom de l'interlocuteur à joindre sous forme vocale, vous pouvez également composer automatiquement son numéro en appuyant sur la touche  et en prononçant son nom (voir "Composition du numéro de téléphone par entrée vocale" à la page 65).

Le message suivant s'affiche à l'écran :




La communication en cours est affichée en noir, la conversation en attente est indiquée en caractères grisés.

 Pendant que le téléphone établit la connexion, l'affichage est également grisé.


 L'écran indique "Appel 1" et "Appel 2" ou éventuellement le nom sous lequel le numéro a été mémorisé dans le répertoire.

Vous êtes en communication avec votre interlocuteur.

Commuter entre 2 communications (va-et-vient)

Sélectionnez le symbole  pour passer à la communication en attente. La communication activée est indiquée en caractères noirs.

Mettre fin à la connexion

Pour mettre fin à la communication en cours/activée, appuyez sur la touche **ALT-R** (annulation) ou sélectionnez le symbole .

Si une communication est encore en attente, elle est alors activée automatiquement.

Une fois que vous avez mis fin à toutes les communications, l'écran revient de lui-même à la page d'accueil - ou en mode navigation si vous vous trouviez en mode navigation avant de prendre l'appel (uniquement en liaison avec le système de navigation MS 3100/PC 4000).

Fonction mémo


Cette fonction vous permet :

- d'enregistrer les propos de votre interlocuteur pendant les conversations téléphoniques en cours
- d'enregistrer vos propres mémos (vocaux)

La capacité totale d'enregistrement est de 3 minutes (100 enregistrements maxi). La durée maximale de chaque mémo est de 60 secondes.

Dicter des mémos

Pour enregistrer des mémos :

1. Appuyez sur la touche **REC** ou maintenez la touche  enfoncée pendant au moins 1 seconde.

Suivez les instructions données par le système.

2. Commencez à dicter le mémo après le bip sonore.
3. Appuyez sur la touche **OK** à la fin du mémo.

Pour enregistrer la conversation téléphonique (uniquement les propos de l'interlocuteur)


Pour enregistrer des informations importantes communiquées par votre interlocuteur :

1. Appuyez sur la touche **REC** pendant la conversation téléphonique.

Le message vocal "Début d'enregist" avertit votre interlocuteur que ses propos sont en train d'être enregistrés.

2. Appuyez sur la touche **OK** pour mettre fin à l'enregistrement.

Le système signale la fin de l'enregistrement.

 Le microphone est désactivé pendant l'enregistrement, ce qui signifie que seuls les propos de votre interlocuteur seront enregistrés. Votre interlocuteur ne vous entend pas pendant l'enregistrement.

Lecture et suppression de mémos

Pour lire et supprimer des mémos :

1. Appelez le menu principal.
2. Sélectionnez l'option "Lecture des mémos".

☐ S'il n'y a aucun mémo, il n'est pas possible de sélectionner l'option. Dans ce cas, l'entrée du menu s'affiche en caractères gris.

La page suivante s'affiche à l'écran :



Vous entendez tout d'abord le mémo le plus ancien (enregistré le premier), le mémo 1. Le chiffre qui suit indique le nombre de mémos enregistrés.

☐ Vous pouvez régler le volume sonore des mémos à l'aide des touches + (plus fort) ou - (moins fort) de la télécommande.

Les symboles affichés sur la dernière ligne de l'écran ont les fonctions suivantes :

X Supprimer ; pour supprimer le dernier mémo écouté

← pour écouter le mémo précédent

↻ pour répéter un mémo

→ pour écouter le mémo suivant (dans l'ordre chronologique)

↵ Retour ; pour revenir au menu principal

SMS (Short Message Service)

La télécommande et l'écran ACL facilitent la lecture et la rédaction des messages textes courts (SMS, 160 caractères au maximum).

i Renseignez-vous auprès de votre opérateur réseau pour savoir si la fonction Réception/Envoi de messages courts est disponible, il peut être nécessaire d'activer cette option. Respectez les instructions de l'opérateur réseau.

Rédaction et envoi de messages SMS

1. Sélectionnez le symbole  sur la page d'accueil.

Le menu "Messages" s'affiche à l'écran.

i Vous pouvez également appeler le menu à partir du menu principal en sélectionnant l'option "Messages".


2. Sélectionnez l'option "Entrer texte".


La page suivante s'affiche :




Vous pouvez saisir le texte en sélectionnant à l'aide de la télécommande des lettres sur le clavier qui s'affiche à l'écran. Le texte s'inscrit à la 1ère ligne.


Le nombre de caractères libres s'affiche en haut à droite de l'écran (dans l'exemple ci-contre: 160).


Sélectionnez le symbole  pour afficher les autres caractères disponibles (1ère page pour les majuscules, 2ème pour les minuscules et 3ème pour les caractères spéciaux).

En cas d'erreur, sélectionnez le symbole  pour supprimer le dernier caractère entré. En cours de rédaction du message, appuyez sur la touche **+** pour ménager un espace. Appuyez sur la touche **-** pour supprimer le caractère suivant.

3. Sélectionnez le symbole de message SMS  pour envoyer un message SMS (envoi de SMS).

4. Entrez le numéro de téléphone souhaité à la page "Envoyer SMS".

i Vous pouvez également reprendre le numéro de téléphone enregistré dans le répertoire téléphonique ou appuyer sur la touche  et prononcer le nom correspondant au numéro de téléphone souhaité.

5. Sélectionnez à nouveau le symbole  ou validez l'entrée qui s'affiche à l'écran après prononciation du nom en appuyant sur **OK**.

i Pour utiliser cette fonction, le téléphone portable doit être capable d'envoyer des SMS.

Lecture de messages SMS

☐ L'écran vous indique que des messages SMS sont arrivés. Lorsque la question "Lire ?" s'affiche à l'écran, appuyez sur la touche **OK** pour consulter immédiatement le message.

Pour lire les messages SMS enregistrés :

1. Sélectionnez le symbole sur la page d'accueil (ou l'option "Messages" dans le menu principal).

Le menu "Messages" s'affiche à l'écran.

2. Sélectionnez l'option "Entrée".

Le système lit les messages SMS enregistrés sur la carte SIM. Pendant cette opération, le message "Chargement" s'affiche à l'écran.

Les messages enregistrés s'affichent maintenant dans une liste.

3. Sélectionnez les SMS à partir de la liste.

Vous pouvez lire sur l'écran, sous la rubrique "Affichage SMS", le texte du message, ainsi que le numéro de téléphone de l'auteur du message, la date et l'heure d'envoi.

Options SMS

Si vous appuyez sur la touche **OK** au moment où un SMS s'affiche à l'écran, le menu "Options" apparaît alors, vous donnant accès aux fonctions suivantes :

"Supprimer"	Le message affiché est effacé
"Répondre"	Le numéro de téléphone du message entrant est repris, un message s'affiche à l'écran pour vous inviter à rédiger la réponse.
"Utiliser numéro"	Vous pouvez ajouter un nom (texte ou message vocal) au numéro de téléphone affiché et l'enregistrer dans le répertoire téléphonique ou dans le système
"Transférer"	Le message est transféré à un numéro que vous devez entrer
"Retour"	Retour à la page du message SMS

Répertoire téléphonique

Les numéros de téléphone sont enregistrés avec les noms (textes) correspondants sur la carte SIM du téléphone portable.

Comme dans le cas du téléphone portable, vous pouvez

- visualiser les entrées
- chercher, à l'aide du nom, les numéros de téléphone correspondants
- éditer les entrées existantes
- supprimer les entrées enregistrées dans le répertoire téléphonique
- ajouter de nouvelles entrées

Pour pouvoir composer un numéro de téléphone par entrée vocale, vous devez prononcer le nom correspondant au numéro en question.

i Le numéro de téléphone et le nom prononcé ne sont pas enregistrés sur la carte SIM, mais dans le système.

Pour plus d'informations, reportez-vous à "Composition du numéro de téléphone par entrée vocale" à la page 65.

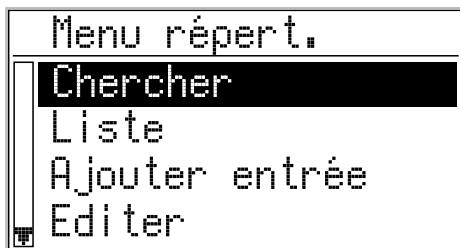
Menu du répertoire téléphonique

Vous pouvez appeler toutes les fonctions relatives au répertoire téléphonique à partir du menu du répertoire ("Menu répert.")

Pour appeler le menu du répertoire :

1. Appelez le menu principal (appuyez une fois sur la touche **MENU** lorsque vous vous trouvez à la page d'accueil, deux fois dans tous les autres cas).
2. Sélectionnez l'option "Répertoire télép" dans le menu principal.

Le "Menu répert." s'affiche.



Recherche d'entrées

Entrez les premiers caractères d'une entrée du répertoire téléphonique pour chercher rapidement le nom correspondant et composer ensuite le numéro de téléphone Voir "Recherche d'une entrée connue" à la page 56.

Liste





Après avoir sélectionné l'option "Liste", la liste des noms enregistrés dans le répertoire téléphonique s'affiche.

i Vous pouvez également appeler la liste des entrées du répertoire téléphonique à partir de la page d'accueil en appuyant sur la touche ▼.

Pour afficher l'entrée complète correspondant au nom marqué par le curseur, appuyez sur la touche **OK**.




Sélectionnez les symboles suivants pour activer les différentes fonctions disponibles :


-  Suppression de l'entrée sélectionnée
-  Ajout du nom si vous souhaitez pouvoir composer le numéro de téléphone par entrée vocale
-  Établissement de la liaison téléphonique pour le numéro sélectionné
-  Retour ; pour revenir à la liste des entrées du répertoire téléphonique

Édition d'une entrée

Pour éditer une entrée dans le répertoire téléphonique, procédez de la manière suivante :

1. Appelez "Menu répert." et sélectionnez l'option "Editer".
2. Entrez les premiers caractères de l'entrée à éditer, ou passez directement à l'affichage de la liste en sélectionnant le symbole .
3. Sélectionnez l'entrée correspondante du répertoire téléphonique à partir de la liste affichée.

Le nom en question s'affiche à l'écran, le curseur (gris) se trouve juste derrière le dernier caractère.


Corrigez le nom si nécessaire. Pour cela, supprimez les derniers caractères en sélectionnant le symbole  ou en appuyant sur la touche — et entrez les nouveaux caractères.

i Vous pouvez également appuyer sur la touche + pour entrer un espace.

4. Si le nom affiché est correct, appuyez sur la touche **OK**.

Le numéro de téléphone enregistré s'affiche.


5. Corrigez le numéro de téléphone, si nécessaire.


6. Si le numéro de téléphone affiché est correct, sélectionnez le symbole .

L'entrée complète du répertoire téléphonique s'affiche.

7. Confirmez l'entrée en appuyant sur la touche **OK**.


L'entrée enregistrée du répertoire téléphonique s'affiche.

Sélectionnez le symbole  pour dicter un nom que vous utiliserez plus tard afin de composer le numéro de téléphone par entrée vocale.

Sélectionnez le symbole  pour revenir à la liste des autres entrées du répertoire téléphonique à éditer.

Ajout d'entrées


Sélectionnez l'option "Ajouter entrée". Un clavier permettant de saisir le nom s'affiche à l'écran.

1. Entrez le nom. Pour supprimer les derniers caractères erronés, sélectionnez le symbole .
Comme pour le téléphone, le nom doit posséder au maximum 14 caractères.

2. Validez par .


Un bloc numérique s'affiche.

3. Entrez le numéro de téléphone correspondant.


 Composez les numéros de téléphone avec codes de commande (par ex. '#' à la fin du numéro) sur le téléphone portable, sinon le message d'erreur "Numéro erroné" s'affiche à l'écran.

4. Sélectionnez le symbole  pour enregistrer les données.


L'entrée complète s'affiche.

5. Si les entrées sont correctes, confirmez en appuyant sur .

L'entrée est alors enregistrée dans le répertoire téléphonique.

 Lorsque le message "Répertoire plein" s'affiche, cela signifie que l'entrée n'a pas pu être ajoutée au répertoire.

Le menu "Répertoire télép" et l'entrée du répertoire téléphonique s'affichent alors à l'écran.

Sélectionnez le symbole  pour dicter un nom dans le système, ce qui vous permettra de composer le numéro de téléphone par commande vocale.

Composition du numéro de téléphone par entrée vocale

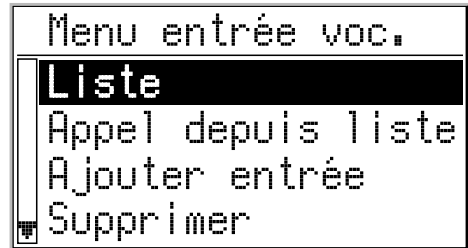
Vous pouvez composer un numéro de téléphone en prononçant le nom s'y rapportant si vous avez déjà entré toutes les données relatives à ce numéro dans le système.

❑ Les numéros de téléphone et les noms ne sont pas enregistrés sur la carte SIM, mais dans le système. La mémoire interne peut contenir jusqu'à 40 entrées, les noms dictés ne doivent pas dépasser 1,8 secondes environ.

Menu entrée vocale

Pour afficher le menu :

1. Appelez le menu principal (appuyez une fois sur la touche **MENU** lorsque vous vous trouvez à la page d'accueil, deux fois dans tous les autres cas).
 2. Sélectionnez l'option "Entrée vocale" dans le menu principal.
- Le "Menu entrée voc." s'affiche.



Les options disponibles ont la signification suivante :

"Liste"	Pour consulter ou écouter les entrées
"Appel depuis liste"	Pour écouter le nom et, le cas échéant, composer le numéro de téléphone
"Ajouter entrée"	Pour enregistrer une nouvelle entrée
"Supprimer"	Pour supprimer une entrée de la mémoire
"Retour"	Pour revenir au menu principal





Consulter/écouter les entrées d'une liste

Après avoir sélectionné l'option "Liste", tous les numéros de téléphone s'affichent l'un après l'autre, et le système annonce les noms correspondants.

❑ Si, à l'écran, un nom s'affiche à côté du numéro de téléphone, cela signifie que ces données sont enregistrées dans le répertoire téléphonique (sur la carte SIM).



Appel depuis la liste


Après avoir sélectionné l'option "Appel depuis liste", le premier numéro de téléphone s'affiche à l'écran et le système prononce le nom correspondant.

Sélectionnez le symbole  pour appeler l'entrée suivante. Sélectionnez le symbole  pour répéter le nom actuel. Le symbole  vous permet de revenir à l'entrée précédente. Une fois arrivé à l'entrée souhaitée, vous pouvez activer le numéro de téléphone correspondant en sélectionnant le symbole .


Ajout d'une entrée

Après avoir sélectionné l'option "Ajouter entrée", une page s'affiche pour que vous puissiez entrer le numéro de téléphone.


1. Entrez le numéro de téléphone. Vous pouvez supprimer les derniers chiffres erronés en sélectionnant le symbole .
2. Si le numéro de téléphone affiché est correct, sélectionnez le symbole .
3. Dicter le nom en respectant les instructions données par le système.

 Pour obtenir de bons résultats, attendez quelques secondes entre le bip sonore et le début du nom. Parlez d'une voix normale (ton et niveau sonore). Veillez à ce que les noms prononcés ne soient pas trop courts et différenciez-les bien au niveau acoustique. Utilisez par ex. le nom et le prénom ou le nom avec un complément (Dupont portable, Dupont privé, Dupont bureau, etc.).


La durée d'enregistrement est limitée à environ 1,8 secondes ; si vous dépassez cette limite, un message d'erreur s'affiche à l'écran. Limitez le plus possible les bruits de fond pendant l'enregistrement (véhicule à l'arrêt, vitres fermées et autoradio éteint).

Une fois que vous avez entré le nom, la page de saisie du numéro de téléphone s'affiche à nouveau afin que vous puissiez enregistrer d'autres correspondants. Vous pouvez interrompre la saisie en sélectionnant le symbole  ou en appuyant sur les touches **ALT-R** (annulation) ou **MENU**.

Pour supprimer une entrée

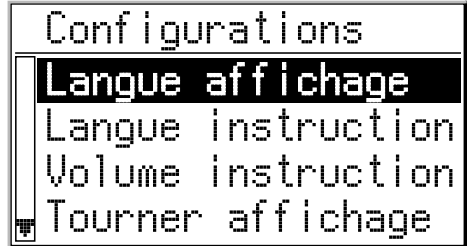
1. Sélectionnez l'option "Supprimer" dans le menu "Entrée vocale".
Le système prononce le nom, le numéro de téléphone correspondant s'affiche à l'écran.
2. Appelez si besoin l'entrée suivante en sélectionnant .
3. Lorsque vous avez atteint l'entrée souhaitée, appuyez sur **OK**.
4. Validez en appuyant sur **OK**.

Le système confirme que l'entrée a été supprimée.

 L'entrée correspondante enregistrée dans le répertoire téléphonique (sur la carte SIM) n'est pas supprimée.

Configurations du système

Vous pouvez procéder à divers réglages dans le menu "Configurations".



Les options disponibles sont les suivantes :

- "Langue affichage" Pour sélectionner la langue des textes à l'écran
(langues disponibles : allemand, anglais, néerlandais, espagnol, français et italien)
- "Langue instruction" Pour choisir la langue des messages vocaux et des instructions données par le système
(langues disponibles : allemand, anglais, néerlandais, espagnol, français et italien)
- "Volume instruction" Pour régler le volume des messages vocaux et des instructions données par le système (voir "Réglage du volume" ci-dessous)
- "Tourner affichage" Pour tourner l'affichage de 180° (nécessaire selon l'installation de l'écran)
- "Versions" Informations destinées au service après-vente (ayez toujours cet affichage sous les yeux lorsque vous téléphonez au service après-vente / Customer Helpdesk)
- "Retour" Pour revenir au menu principal

Réglage du volume

Après avoir sélectionné l'option "Volume instruction" dans le menu "Configurations", vous entendez un exemple d'annonce qui vous permet de connaître le volume réglé actuellement.

1. Appuyez sur les touches de la télécommande **+** (plus fort) ou **-** (moins fort). Vous entendez alors la même annonce au volume que vous venez de régler.
2. Répétez l'opération jusqu'à ce que vous ayez trouvé le volume qui vous convient.
3. Appuyez sur la touche **OK**.

Le réglage du volume sélectionné est maintenant enregistré, le menu "Configurations" s'affiche de nouveau.

Entretien et nettoyage

Nettoyage de la télécommande et de l'écran

Pour nettoyer ces éléments n'utilisez pas de white spirit, d'alcool ni de solvant. Pour le nettoyage, le mieux est d'utiliser un chiffon antistatique. Vous pouvez également vous servir éventuellement d'un chiffon humide.

Changement des piles de la télécommande

Pour changer les piles de la télécommande :

1. Ouvrez le compartiment des piles au dos de la télécommande.
2. Retirez les piles usées.

i Dans de nombreux pays, les piles usées ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères. Veuillez-vous renseigner sur les prescriptions locales relatives à la mise au rebut des piles usées.

3. Mettez en place deux piles neuves de type AA (piles cylindriques, LR 6). Respectez la polarité (indiquée dans le compartiment des piles).

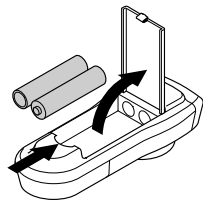
⚠ Utilisez uniquement des piles ne pouvant pas couler. Des piles qui coulent risquent d'endommager la télécommande ou votre véhicule.

4. Refermez le compartiment des piles.

N'exposez pas la télécommande aux rayons directs du soleil ou à une chaleur extrême. Les piles se déchargent à des températures extrêmes et peuvent couler.

Conseils :

Si vous ne retirez jamais la télécommande de sa fixation, nous vous recommandons d'enlever les piles de la télécommande.



Pannes et solutions éventuelles

Dans de rares cas, il est possible que votre kit mains libres ne fonctionne pas comme vous l'espérez. Avant d'appeler le service après-vente, lisez attentivement la notice d'utilisation et examinez point par point la liste de contrôle ci-dessous. Cela peut vous aider à résoudre rapidement le problème.

Problèmes	Cause possible / Solution
<p>Après avoir mis le téléphone portable sur sa fixation, le symbole "Voiture" ne s'affiche pas comme d'habitude sur l'écran d'affichage du téléphone (cette fonction est disponible uniquement sur certains types de téléphones portables). Une autre page s'affiche à l'écran DEL. Vous pouvez maintenant enregistrer des mémos.</p>	<p>Problèmes causés par la fixation du téléphone portable.</p> <ul style="list-style-type: none"> Retirez le téléphone de sa fixation, contrôlez les contacts et nettoyez-les si nécessaire. Remplacez le téléphone dans sa fixation. <p>Si le problème persiste, contactez votre revendeur spécialisé agréé VDO Dayton.</p>
<p>Après avoir mis le téléphone portable sur sa fixation, le symbole "Voiture" ne s'affiche pas comme d'habitude sur l'écran d'affichage du téléphone (cette fonction est disponible uniquement sur certains types de téléphones portables). La page d'accueil ne s'affiche pas. Le système ne réagit pas aux commandes provenant de la télécommande.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Retirez le téléphone de sa fixation. Mettez le contact. Placez le téléphone dans sa fixation. Contrôlez si le symbole "Voiture" s'affiche sur l'écran du téléphone portable et si la page d'accueil s'affiche sur l'écran ACL. <p>Si le problème persiste, contactez votre revendeur spécialisé VDO Dayton pour qu'il contrôle l'alimentation 12 V.</p>
<p>Le système ne réagit plus.</p>	<p>Mauvaise communication entre l'appareil de commande et le téléphone portable.</p> <ul style="list-style-type: none"> Retirez le téléphone de sa fixation. Remplacez le téléphone dans sa fixation.
<p>Lorsque vous avez voulu composer un numéro de téléphone par commande vocale, le système n'a pas reconnu le nom.</p>	<p>Vous n'avez pas saisi correctement le nom.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pour contrôler si le nom a été bien enregistré, écoutez le répertoire. Effacez le nom si nécessaire et entrez-le à nouveau.
<p>Lorsque vous dictez le nouveau nom, vous entendez l'instruction "Pas de son".</p>	<p>La connexion du microphone est défectueuse.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pour vérifier le bon fonctionnement du microphone, enregistrez un mémo et écoutez-le. <p>Si vous n'entendez rien, contactez votre revendeur spécialisé agréé VDO Dayton pour qu'il vérifie les connexions.</p>
<p>Vous n'entendez pas votre interlocuteur au téléphone.</p>	<p>Le haut-parleur n'est pas branché ou il est mal branché. Contactez votre revendeur spécialisé VDO Dayton pour qu'il vérifie les connexions.</p>
<p>L'autoradio ne se met pas automatiquement en sourdine.</p>	<p>L'appareil de commande du kit mains libres n'est pas branché correctement sur l'entrée de mise en sourdine de l'autoradio. Contactez votre revendeur spécialisé VDO Dayton pour qu'il vérifie les connexions.</p>
<p>Le système ne réagit pas si vous appuyez sur une touche, la télécommande n'étant pas dans son support à ce moment-là.</p>	<p>Les piles sont usées.</p> <ul style="list-style-type: none"> Contrôlez si la télécommande fonctionne dans la fixation. Mettez des piles neuves dans la télécommande.

COMMANDE

Si vous ne trouvez pas de solution au problème rencontré, adressez-vous à un service après-vente agréé ou appelez notre ligne verte de service clientèle en composant le numéro suivant :



01 34 57 77 77







056 418 19 22








Table des Matières

REMARQUES IMPORTANTES.....	73
Accessoires fournis, fig. 1.....	74
Accessoires.....	74
Mesures de sécurité.....	74
Montage de l'appareil de commande.....	75
Montage du haut-parleur (ML 5000).....	75
Montage du microphone, fig. 2.....	75
Montage de la fixation pour télécommande à infrarouge.....	76
Fixation du support avec l'équerre (fig. 6).....	76
Fixation du support avec la plaque en plastique (fig. 7).....	76
Montage de l'écran.....	76
Vissage direct du support de l'écran.....	76
Collage du support de l'écran.....	76
Autre possibilité de montage.....	77
Montage de la fixation du téléphone, fig. 3.....	77
Branchement électrique.....	78
Première mise en service.....	79
Vérification des connexions.....	79
Configuration du système.....	80
Réglage de la langue des textes apparaissant à l'écran et des messages vocaux.....	80
Vérification des fonctions du véhicule.....	80
Vérification du fonctionnement du kit mains libres.....	80
Dernières opérations.....	80
Ligne directe.....	81

REMARQUES IMPORTANTES

-  Ne confiez l'installation du système qu'à du personnel spécialisé et formé pour cela !
-  Respectez les normes de qualité définies pour les ateliers automobiles !
-  Risque d'incendie ! Lors des travaux de perçage, faites attention à ne pas endommager les faisceaux de câbles, le réservoir et les conduites de carburant non visibles !
-  Ne percez jamais de trous dans les pièces porteuses ou vitales pour la sécurité de la carrosserie !

Avant de monter des éléments dans l'habitacle, respectez impérativement les consignes suivantes :

-  Assurez-vous que cela n'entrave en aucun cas le champ de vision du conducteur !
-  Risque accru de blessures en cas d'accident ! Ne montez pas d'éléments dans la zone de déploiement de l'airbag, ni dans une zone de collision potentielle avec la tête ou les genoux !
-  Ne montez le système que sur des véhicules ayant une tension de bord continue de 12 V et le pôle négatif au niveau de la carrosserie ! Risque de dysfonctionnements, de dommages, voire d'incendie si le système est monté sur des véhicules non appropriés !
-  N'endommagez pas les câbles des systèmes de sécurité (airbag, etc.) !
(Ces câbles sont habituellement marqués de manière spéciale, par ex. par des étiquettes).
-  N'utilisez pas de lampe témoin pour contrôler la tension : les forts courants d'électricité pourraient endommager, voire détruire les composants électriques.
-  N'utilisez aucune connexion sertie ni aucun connecteur coupant. Soudez toutes les connexions des câbles. Isolez les brasures avec un tube flexible thermorétractable ou du ruban isolant.
-  Utilisez des rondelles dentées pour les connexions à la masse sur la carrosserie. Éliminez auparavant toute trace de peinture ou de saleté.

Accessoires fournis, fig. 1

Contrôlez que vous avez bien toutes les pièces avant de procéder au montage.

MG 2100 ou système optionnel MG 2150 :

- 1 Câble d'alimentation électrique
- 2 Microphone avec coussinet adhésif
- 3 Appareil de commande
- 4 Matériel de montage de l'appareil de commande
- 5 Matériel de montage de la fixation du téléphone
- 6 Fixation du téléphone (exemple – il existe différents modèles selon le type de portable)
- 7 Ecran à cristaux liquides (ACL) avec pied et câble de connexion (uniquement MG 2100)
- 8 Haut-parleurs (ML 5000)
- 9 Télécommande à infrarouge et matériel de montage (uniquement MG 2100)
- 10 Câble Y (câble de raccordement de la télécommande à infrarouge et de l'écran ACL)
- 11 Câble de branchement au système de navigation (uniquement MG 2150)

Sans illustration :

- Notice d'utilisation et de montage (MG 2100 et MG 2150)
- Notice d'utilisation et de montage MS 3100 (uniquement MG 2150)
- Logiciel sur CD (uniquement MG 2150)
- Carte-réponse

Accessoires

Pour pouvoir utiliser le kit mains libres avec un téléphone portable à double bande, il est nécessaire de raccorder au système une antenne compatible avec la double bande (en option).

L'ensemble d'accessoires MA 2000 permet de raccorder ultérieurement le système de navigation MS 3100/PC 4000. Cet ensemble comprend :

- Notice d'utilisation et de montage MS 3100
- CD-ROM du logiciel (mise à jour du système de navigation MS 3100 et PC 4000)
- Câble de signal
- Câble de branchement au système de navigation (lien de navigation ; relie l'ordinateur de navigation à l'unité de commande du dispositif "mains libres", voir 11)

Mesures de sécurité

⚠ Avant de commencer les travaux, débranchez le câble de masse relié au pôle négatif de la batterie du véhicule pour éviter tout court-circuit ! Respectez les consignes de sécurité publiées par le constructeur du véhicule (système d'alarme, airbag, dispositif antidémarrage, codage de l'autoradio, etc.) !

Informez le client que la déconnexion de la batterie efface de nombreux réglages et qu'il sera éventuellement nécessaire d'entrer de nouveau les codes antivol (par ex. pour la radio) après le montage (s'ils n'ont pas été désactivés auparavant).

Montage de l'appareil de commande

Avant le montage :

Veillez à poser correctement les câbles et à utiliser des câbles de la bonne longueur.

1. Fixez l'appareil de commande à l'endroit prévu à cet effet avec les vis fournies. (Les emplacements adaptés sont par ex. : à l'extrémité de la console centrale ou derrière la boîte à gants).

⚠ Ne montez pas l'appareil de commande à proximité des unités de commande du véhicule !

Montage du haut-parleur (ML 5000)

Posez le haut-parleur à 90 cm au moins du microphone.

1. Retirez les vis de serrage et vissez l'étrier de fixation à un emplacement approprié.
2. Remontez le haut-parleur sur l'étrier de fixation.

ℹ Vous pouvez connecter un des haut-parleurs du véhicule au lieu du haut-parleur livré (voir le schéma de raccordement à la page 4).

⚠ Uniquement en combinaison avec le système MS 3100/PC 4000 :

Si un des haut-parleurs du véhicule a déjà été raccordé à l'ordinateur de navigation et en cas de raccordement supplémentaire d'un haut-parleur du véhicule, raccordez le kit mains libres à un autre haut-parleur du véhicule par l'intermédiaire du filtre séparateur intégré.

Montage du microphone, fig. 2

Orientation

Montez le microphone de manière à ce que l'avant (côté opposé au câble de raccordement) soit orienté vers la tête de la personne qui téléphone habituellement dans le véhicule.

La distance entre le microphone et la personne qui téléphone doit être comprise entre 20 et 50 cm pour garantir une bonne acoustique.

Montage

Ne montez pas le microphone à un endroit exposé aux courants d'air.

Montez le microphone à 90 cm au moins du haut-parleur, si possible sur une surface souple pour éviter toute vibration.

Les emplacements habituels de montage sont indiqués sur la figure 2 (voir flèches).

1. Nettoyez tout d'abord la surface avec du méthanol (alcool).
2. Retirez le film protecteur du coussinet adhésif et fixez le coussinet à l'arrière du microphone.
3. Retirez complètement le film protecteur, placez le microphone à l'emplacement souhaité et appuyez fortement.

Montage de la fixation pour télécommande à infrarouge

⚠ **Risque accru de blessures en cas d'accident ! Ne montez pas les éléments dans la zone de déploiement de l'airbag, ni dans une zone de collision potentielle avec la tête ou les genoux !**

Fixation du support avec l'équerre (fig. 6)

Vissez la fixation sur l'équerre. Vissez à fond l'équerre.

Fixation du support avec la plaque en plastique (fig. 7)

Enclenchez la fixation dans la plaque en plastique. Enfoncez les capuchons sur les goujons de verrouillage. Retirez la feuille de protection de la plaque auto-adhésive en plastique. Collez la fixation avec la plaque en plastique et appuyez fortement dessus.

Remarque :

La température de montage doit être au minimum de 15 °C pour que le ruban adhésif colle au mieux.

Montage de l'écran

⚠ **Ne montez pas l'écran dans une zone de collision potentielle avec la tête !**

⚠ **Observez impérativement les mesures de sécurité relatives au champ de vision du conducteur et à la zone de déploiement de l'airbag !**

Le support fourni vous permet de fixer l'écran de manière à ce qu'il soit tourné soit vers le haut, c'est-à-dire à la verticale, ou tourné vers le bas, c'est-à-dire de manière suspendue (voir fig. 4). En cas de montage vers le bas, il est possible de tourner l'écran de 180° (voir "Configurations du système" dans le mode d'emploi).

Vissage direct du support de l'écran

Fixez le support sans plaque de montage à l'emplacement souhaité à l'aide de deux vis adaptées.

Collage du support de l'écran

1. Fixez la plaque de montage sous le support de l'écran avec deux vis à empreinte cruciforme.
2. Serrez à bloc le connecteur de l'écran avec deux boulons à tête fraisée sur le pied de l'écran, voir fig. 5.
3. Posez l'écran sur son pied (fiche) jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
4. Déterminez la position de montage de l'écran.
5. Retirez de nouveau l'écran de son pied (fiche).

Important :

Pour retirer l'écran, appuyez systématiquement sur la touche de déverrouillage située au dos de la fiche de l'écran !

6. Enlevez la saleté et la graisse des surfaces de montage avec du méthanol (alcool).
7. Retirez d'un côté la feuille de protection du coussinet adhésif à double face et collez-le sur la partie inférieure de la plaque de montage.
8. Retirez la feuille de protection de la partie inférieure du coussinet adhésif, placez le support de l'écran sur la surface de montage et appuyez fortement.

Remarque :


La température de montage doit être au minimum de 15 °C pour que le coussinet adhésif colle au mieux.

Autre possibilité de montage


Vous pouvez également monter l'écran sans utiliser le support fourni avec le système.

1. Collez l'écran sans son pied, directement sur le tableau de bord (par ex. avec un ruban adhésif à double face).

 Vous trouverez dans les magasins d'accessoires d'autres supports pour monter l'écran.


 **Observez impérativement les mesures de sécurité relatives au champ de vision du conducteur et à la zone de déploiement de l'airbag !**

Montage de la fixation du téléphone, fig. 3

 **Observez impérativement les mesures de sécurité relatives au champ de vision du conducteur et à la zone de déploiement de l'airbag ! Montez la fixation de manière à pouvoir commander sans difficulté les interrupteurs, leviers, etc.**

1. Vissez l'équerre avec 4 vis à l'emplacement adéquat.

2. Fixez le support du téléphone sur l'équerre en utilisant les 4 vis fournies avec le système.

 Vous pouvez également monter la fixation sans l'équerre, en utilisant alors 2 vis. Les 2 capuchons ne seront placés que plus tard sur les alésages de la fixation du téléphone.

Remarque :

Il existe différents étriers enfichables selon le type de fixation pour téléphone. Le type d'étrier à utiliser est indiqué sur la plaque d'identification apposée sur le téléphone portable.

Insérez l'étrier en haut du support pour téléphone. Un déclic vous indique qu'il est bien enfiché.

Conservez les autres attaches au cas où vous devriez utiliser l'installation avec d'autres téléphones.

Branchement électrique

Posez soigneusement tous les câbles. Schéma de raccordement, voir fig. à la page 4.

⚠ Ne reliez les signaux électriques qu'à des points de connexion appropriés dans le véhicule. Vérifiez que les verrouillages des fiches sont bien enclenchés.

1. Branchez le câble d'alimentation électrique de l'appareil de commande du kit mains libres conformément au tableau ci-dessous :

Couleur du câble	Connexion
Rouge	+12V (batterie)
Marron	Masse
bleu	Allumage
Jaune	À l'entrée Mute de l'autoradio (mise en sourdine)
Blanc	(Relais du haut-parleur : sortie du haut-parleur (+) autoradio/amplificateur pour le haut-parleur avant)*
Violet	(Relais du haut-parleur : haut-parleur avant (+))*
Noir	(Relais du haut-parleur : sortie du haut-parleur (-) autoradio/amplificateur pour le haut-parleur avant)*
Vert	(Relais du haut-parleur : haut-parleur avant (-))*

* Uniquement si vous utilisez un haut-parleur avant du véhicule au lieu du haut-parleur fourni avec le système.

Si vous utilisez le système de navigation MS 3100/PC 4000, ne branchez pas le haut-parleur pour écouter les messages de navigation.


i Ne coupez pas les câbles libres, mais enroulez-les et attachez-les pour éviter qu'ils ne gênent ! Vous pourriez en avoir besoin pour l'ajout ultérieur de fonctions supplémentaires.

2. Enfoncez la fiche du câble d'alimentation électrique dans la prise marquée par "Ⓞ" située à l'avant de l'appareil de commande.
3. Enfoncez la fiche jack du haut-parleur dans la prise marquée située à l'avant de l'appareil de commande.
4. Enfoncez la fiche jack du microphone dans la prise marquée située à l'avant de l'appareil de commande.
5. Enfoncez la fiche à 15 broches de la fixation du téléphone dans la prise correspondante de l'appareil de commande. Bloquez la connexion à fiches avec les vis latérales.
6. Branchez l'antenne GSM (en option) sur le raccord d'antenne de la fixation du téléphone.
7. Enfoncez la fiche à 10 broches du câble Y dans la prise correspondante située au dos de l'appareil de commande.
8. Si vous avez installé le système de navigation MS 3100/PC 4000: retirez si besoin la fiche du support de la télécommande qui est branchée sur la prise du câble de signaux du système de navigation.
9. Enfoncez la fiche du support de la télécommande dans la prise correspondante du câble Y.
10. Si vous avez installé le système de navigation MS 3100/PC 4000: retirez si besoin la fiche du câble de l'écran qui est branchée sur la prise C1 de l'ordinateur de navigation.
11. Enfoncez la fiche du câble d'écran dans la prise correspondante du câble Y.

12. Si vous avez installé le système de navigation MS 3100/PC 4000: branchez la fiche C1 du câble de branchement au système de navigation (MA 2000) sur la prise C' de l'ordinateur de navigation et enfoncez la fiche à 6 broches du câble dans la prise correspondante de l'appareil de commande du dispositif mains libres.

Première mise en service

1. Rebranchez les cosses de la batterie.
2. Remettez l'installation électrique de bord en parfait état de fonctionnement (horloge, ordinateur de bord, système d'alarme, airbag, système antidémarrage, codage de l'autoradio, etc.).
3. Insérez les piles (non fournies avec le système) dans le logement prévu à cet effet de la télécommande (voir mode d'emploi).

 Lorsqu'elle se trouve dans sa fixation, la télécommande fonctionne aussi sans pile.


Vérification des connexions

1. Assurez-vous que le téléphone ne se trouve pas sur son support.
2. Allumez le contact (vous n'avez pas besoin de mettre le moteur en marche).

Si aucun ordinateur de navigation n'est connecté :

Le message "Utilisation tél." accompagné d'un logo s'affiche à l'écran.

3. Placez un téléphone portable approprié (voir "Téléphones portables" à la page 48) dans le support.

 **Avant d'utiliser le téléphone portable, retirez le cache de protection situé sur le raccord d'antenne du téléphone.**

La page d'accueil s'affiche à l'écran.

Si le système de navigation MS 3100/PC 4000 est branché :


Le système de navigation se met en marche :

3. Sélectionnez l'option "Téléphone" dans le "Menu principal" (voir le mode d'emploi du MS 3100).

Le message "Utilisation tél." doit maintenant s'afficher à l'écran.

4. Placez le téléphone portable dans sa fixation et allumez-le si besoin.

Le message "Tél. non disp." s'affiche un court instant à l'écran et cède la place à la page d'accueil.

 Si le téléphone portable n'est pas allumé, le message "Tél. non disp." s'affiche et le système revient, après un court instant, en mode de navigation.

Configuration du système

Tournez l'écran de 180° en fonction de la position de montage de l'écran.

1. Appuyez sur la touche **MENU** sur la page d'accueil.
2. Sélectionnez l'option "Configurations" dans le "Menu principal".
3. Puis sélectionnez l'option "Tourner affichage" lorsque la page suivante s'affiche à l'écran.

Réglage de la langue des textes apparaissant à l'écran et des messages vocaux.

1. Dans le menu "Configurations", sélectionnez successivement les options "Langue affichage" et "Langue instruction". Sélectionnez la langue souhaitée à la page suivante. Pour revenir à la "Page d'accueil", appuyez sur la touche **MENU**.

Vérification des fonctions du véhicule

 **Vérifiez les fonctions vitales pour la sécurité du véhicule, soit à l'arrêt, soit en roulant à faible vitesse ! N'effectuez ces contrôles qu'à l'extérieur, dans un endroit dégagé !**

- Système de freinage
- Système antivol
- Système d'éclairage
- Système anti-démarrage
- Compteur
- Ordinateur de bord
- Autoradio (code antivol !) et chaîne hi-fi
- Horloge
- Airbag (lampe témoin)

Vérification du fonctionnement du kit mains libres

Pour contrôler toutes les connexions et les différents composants, effectuez les vérifications suivantes (après avoir mis le contact) :

- Enregistrez et écoutez ensuite un mémo afin de contrôler le bon fonctionnement de la connexion du microphone et du haut-parleur, ainsi que de la mise en sourdine.
- Téléphonnez pour contrôler les connexions de l'antenne et de la fixation du téléphone.
- Placez la télécommande dans son support. Les touches de la télécommande doivent s'allumer.

Dernières opérations

1. Fixez avec un serre-câbles les câbles du microphone et du haut-parleur à l'œillet situé sur l'avant de l'appareil de commande pour éviter que la fiche jack ne se débranche toute seule.
2. Fixez tous les composants du kit mains libres dans le véhicule.
3. Remontez tous les caches démontés.
4. Insérez les deux capuchons dans les cavités des vis de la fixation du téléphone.
5. Contrôlez à nouveau le fonctionnement du kit mains libres.

Ligne directe

Si vous avez des questions sur le kit mains libres, VDO Dayton met à votre disposition une ligne directe dans de nombreux pays :



01 34 57 77 77



056 418 19 22



1201609022

3112 316 0902.2

05/2001 l&h

